

↗ DOMETIC

CLIMATE CONTROL

COOLAIR



SPX1200C

EN	Fastening frame for Ford F-MAX Installation Manual.....	3	FI	Kiinnityskehys malliin Ford F-MAX Asennusohje	85
DE	Befestigungsrahmen für Ford F-MAX Montageanleitung.....	29	RU	Крепежная рамка для Ford F-MAX Инструкция по монтажу.....	93
FR	Cadre de fixation pour Ford F-MAX Instructions de montage	37	PL	Rama mocująca do Ford F-MAX Instrukcja montażu	101
ES	Bastidor de fijación para Ford F-MAX Instrucciones de montaje	3	SK	Upevňovací rám pre Ford F-MAX Návod na montáž	3
PT	Estrutura de fixação para Ford F-MAX Instruções de montagem	45	CS	Upevňovací rám pro Ford F-MAX Návod k montáži	109
IT	Telaio di fissaggio per Ford F-MAX Indicazioni di montaggio	53	HU	Rögzítőkeret Ford F-MAX Szerelési útmutató	3
NL	Bevestigingsframe voor Ford F-MAX Montagehandleiding	61			
DA	Fastgørelsesramme til Ford F-MAX Monteringsvejledning	3			
SV	Fästram för Ford F-MAX Monteringsanvisning	69			
NO	Festeramme for Ford F-MAX Monteringsanvisning	77			

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com, dometic.com.

1 Safety instructions

1.1 Using the device



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Only plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Risk of injury

- Only use the parking cooler for the purpose specified by the manufacturer and do not make any alterations or structural changes to the device.
- Do not use the parking cooler if it is visibly damaged.
- The parking cooler must be installed safely so that it cannot tip over or fall down.
- Installation, maintenance and repair work may only be carried out by qualified personnel from a specialist company who are familiar with the risks involved and the relevant regulations.
- Do not use the parking cooler near flammable fluids and gases.
- Do not undo the upper cover of the parking cooler in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.



NOTICE!

Damage hazard

- The freedom of movement of semi-trailers of the outer edges of the semi-trailer when turning or jackknifing) and other vehicle attachments must not be restricted.

- Operating parking cooler with voltages other than those specified can result in damage to the devices.
- Do not operate the parking cooler if the ambient temperature is below 0 °C.
- Disconnect all power supply lines when working on the parking cooler (cleaning, maintenance, etc.).

1.2 Handling electrical cables



NOTICE!

Damage hazard

- Use cable ducts to lay cables through walls with sharp edges.
- Do not lay loose or bent cables next to electrically conductive materials (metal).
- Do not pull on the cables.
- Attach and lay the cables in such a manner that they cannot be tripped over or damaged.
- The electrical power supply may only be connected by a specialist workshop.
- The connection to the vehicle's electrical system should be protected as follows:
 - Power supply: 40 A
 - Voltage monitor: 2 A
- Never lay power supply lines (battery leads) in the vicinity of signal or control cables.

2 Scope of delivery

Installation kit for Ford F-MAX

Quantity	Description
1	Fastening frame
1	Installation manual
4	Washer M8 (d1 = 8.4 mm, d2 = 20 mm)
2	Washer M8 (d1 = 8.4 mm, d2 = 24 mm)

Quantity	Description
4	Bolt M8 x 35
2	3 cm sealing tape (profile: 20 x 10 mm)

Before installing the system, check that all the parts belonging to the scope of delivery are present.



NOTE

The components to fix the compressor unit to the fastening frame are included in the compressor unit's scope of delivery.

3 Target group



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of automotive equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

4 Intended use

The fastening frame is used for installing the compressor unit SPX1200C for the parking cooler SPX1200 to the following vehicles:

- Ford F-MAX

When fastening the fastening frame, use existing fastening points on the vehicle. You do not need to drill new holes.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Fitting the fastening frame



NOTICE! Damage hazard

Observe the information in the installation manual when fitting the parking cooler.



NOTE

Operating instructions can be found in the operating manual for the parking cooler.

Basic assembly is described in fig. **1**:

Item	Description
1	Fastening frame
2	Compressor unit
3	Outer housing

Fit the fastening frame and the compressor unit at the Ford F-MAX as follows:



NOTE

Only install the compressor unit after you have attached the fastening frame on the rear wall of the truck.

1. Insert and tighten the four M8 x 40 bolts, eight washers M8 8.4 x 16 mm and four M8 self-locking nuts (fig. **1**) in the fastening frame for the compressor unit.
2. Stick the two pieces of sealing tape (fig. **2 1**) on the fastening frame as damping to the back wall.
3. Remove the existing bolts (fig. **3 1**) from the fastening of the side flap.

4. Insert one of the two M8 8.4 x 24 mm washers provided at each of the two bottom fixing points between the fastening frame and the holder at the cab (fig. **3**).
5. Fasten the fastening frame with the M8 x 35 fastening bolts using the four M8 8.4 x 20 mm washers provided (fig. **3 1**).
6. Push the four washers M8 8.4 x 30 mm on the projecting bolts of the fastening frame (fig. **1 1**).
7. Place the compressor unit on the projecting bolts of the fastening frame and bolt to the four washers M8 8.4 x 16 mm and four M8 self-locking nuts.
8. Check that all bolts are still tight after traveling approximately 200 km.



You find the following steps in the installation manual of the compressor unit SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Verwendung des Geräts



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die eine ordnungsgemäße Verbindung gewährleistet – insbesondere, wenn das Gerät geerdet werden muss.

Verletzungsgefahr

- Benutzen Sie die Standklimaanlage nur für den vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck und führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Produkt durch!
- Wenn die Standklimaanlage sichtbare Beschädigungen aufweist, darf Sie nicht in Betrieb genommen werden.
- Die Standklimaanlage muss so sicher montiert werden, dass sie nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- Die Installation, Wartung und etwaige Reparatur dürfen nur durch einen Fachbetrieb erfolgen, der mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist!
- Setzen Sie die Standklimaanlage nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen ein.
- Im Fall eines Brandes darf die obere Abdeckung der Standklimaanlage nicht abgenommen werden. Verwenden Sie stattdessen zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.

**ACHTUNG!****Beschädigungsgefahr**

- Die Bewegungsfreiheit von Aufliegern (die äußeren Kanten des Aufliegers beim Einlenken oder Einknicken) und anderen Fahrzeuganbauten darf nicht eingeschränkt werden.
- Der Betrieb der Standklimaanlage mit Spannungen, die von den angegebenen Werten abweichen, kann zur Beschädigung der Geräte führen.
- Betreiben Sie die Standklimaanlage nicht bei Außentemperaturen unter 0 °C.
- Trennen Sie bei Arbeiten (Reinigung, Wartung usw.) an der Standklimaanlage alle Verbindungen zur Stromversorgung.

1.2 Umgang mit elektrischen Leitungen

**ACHTUNG!****Beschädigungsgefahr**

- Müssen Leitungen durch scharfkantige Wände geführt werden, so verwenden Sie Leerrohre bzw. Leitungsdurchführungen.
- Verlegen Sie keine losen oder scharf abgeknickten Leitungen an elektrisch leitenden Materialien (Metall).
- Ziehen Sie nicht an den Leitungen.
- Befestigen und verlegen Sie Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einem Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Der Anschluss an die Fahrzeugelektrik ist wie folgt abzusichern:
 - Stromversorgung: 40 A
 - Spannungswächter: 2 A
- Verlegen Sie niemals die Spannungsversorgungsleitungen (Batteriekabel) in räumlicher Nähe zu Signal- oder Steuerleitungen.

2 Lieferumfang

Montagesatz für Ford F-MAX

Anzahl	Beschreibung
1	Befestigungsrahmen
1	Montageanleitung
4	Unterlegscheibe M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Unterlegscheibe M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Schraube M8 x 35
2	3 cm Dichtungsband (Profil: 20 x 10 mm)

Prüfen Sie vor Montage des Systems, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.



HINWEIS

Die Teile zur Befestigung der Kompressoreinheit am Befestigungsrahmen sind im Lieferumfang der Kompressoreinheit enthalten.

3 Zielgruppe



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Kfz-Anlagen und -Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Befestigungsrahmen dient zur Montage der Kompressoreinheit SPX1200C für die Standklimaanlage SPX1200 bei folgenden Fahrzeugen:

- Ford F-MAX

Verwenden Sie bei der Befestigung des Befestigungsrahmens vorhandene Befestigungspunkte am Fahrzeug. Sie müssen keine neuen Löcher bohren.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Befestigungsrahmen montieren



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Beachten Sie die Hinweise in der Montageanleitung bei der Montage der Standklimaanlage.



HINWEIS

Hinweise zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung für die Standklimaanlage.

Die grundlegende Montage wird beschrieben in Abb. **1**:

Position	Beschreibung
1	Befestigungsrahmen
2	Kompressoreinheit
3	Außengehäuse

Montieren Sie den Befestigungsrahmen und die Kompressoreinheit am Ford F-MAX wie folgt:

**HINWEIS**

Montieren Sie die Kompressoreinheit erst, nachdem Sie den Befestigungsrahmen an der Rückwand des Fahrzeugs angebracht haben.

1. Setzen Sie die vier Schrauben M8 x 40, acht Unterlegscheiben M8 8,4 x 16 mm und vier Sicherungsmuttern M8 (Abb. **1**) in den Befestigungsrahmen für die Kompressoreinheit ein und ziehen Sie sie fest.
2. Kleben Sie zwei Abschnitte des Dichtungsbandes (Abb. **2** **1**) als Dämpfung zur Rückwand auf den Befestigungsrahmen.
3. Entfernen Sie die vorhandenen Schrauben (Abb. **3** **1**) von der Befestigung der Seitenklappe.
4. Setzen Sie je eine der beiden mitgelieferten Unterlegscheiben M8 8,4 x 24 mm an den beiden unteren Befestigungspunkten zwischen dem Befestigungsrahmen und dem Halter am Fahrerhaus ein (Abb. **3**).
5. Befestigen Sie den Befestigungsrahmen mit den Befestigungsschrauben M8 x 35 und den vier mitgelieferten Unterlegscheiben M8 8,4 x 20 mm (Abb. **3** **1**).
6. Schieben Sie die vier Unterlegscheiben M8 8,4 x 30 mm auf die hervorstehenden Schrauben des Befestigungsrahmens (Abb. **1** **1**).
7. Setzen Sie die Kompressoreinheit auf die hervorstehenden Schrauben des Befestigungsrahmens und schrauben Sie an diese die vier Unterlegscheiben M8 8,4 x 16 mm und vier Sicherungsmuttern M8 an.
8. Prüfen Sie nach ca. 200 km Fahrt, ob alle Schrauben noch fest angezogen sind.



Die folgenden Schritte finden Sie in der Montageanleitung der Kompressoreinheit SP950C/SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

1 Consignes de sécurité

1.1 Utilisation de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque de blessure

- N'utilisez le climatiseur auxiliaire que pour l'usage prévu par le fabricant et n'effectuez aucune modification ou transformation du produit !
- N'utilisez pas le climatiseur s'il présente des dégâts visibles.
- Le climatiseur doit être installé de manière sécurisée, afin qu'il ne puisse pas se renverser ou tomber.
- Seules des entreprises spécialisées et parfaitement informées des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations sont habilitées à effectuer l'installation, les réparations et l'entretien.
- N'utilisez pas le climatiseur à proximité de liquides et de gaz inflammables.
- En cas d'incendie, n'ouvrez pas le cache supérieur du climatiseur auxiliaire. Utilisez plutôt des agents d'extinction agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.



AVIS !

Risque d'endommagement

- Veillez à ce que la liberté de mouvement des semi-remorques (les bords extérieurs de la semi-remorque lors du braquage ou du pivotement) et d'autres équipements du véhicule ne soit pas restreinte.

- L'utilisation du climatiseur auxiliaire avec des tensions autres que celles référencées risque d'endommager les appareils.
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur auxiliaire si la température extérieure est inférieure à 0 °C.
- Débranchez tous les raccords d'alimentation électrique avant d'entreprendre toute opération sur le climatiseur auxiliaire (nettoyage, maintenance, etc.).

1.2 Précautions concernant les lignes électriques



AVIS !

Risque d'endommagement

- Si des câbles doivent traverser des murs à arêtes vives, utilisez des conduits pour câbles.
- Ne faites passer aucun câble non fixé ou fortement coudé sur des matériaux conducteurs (métal).
- Ne tirez pas sur les câbles.
- Posez et fixez les lignes électriques de manière à ce que les câbles ne puissent pas être endommagés et à ce que personne ne risque de trébucher dessus.
- Le raccordement électrique doit uniquement être effectué par une société spécialisée.
- La connexion au système électrique du véhicule doit être protégée comme suit :
 - Alimentation : 40 A
 - Moniteur de tension : 2 A
- Ne placez jamais les câbles d'alimentation (câble de batterie) à proximité des câbles de commande ou de signalisation.

2 Contenu de la livraison

Kit d'installation pour Ford F-MAX

Quantité	Description
1	Cadre de fixation
1	Instructions de montage
4	Rondelle M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)

Quantité	Description
2	Rondelle M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Boulon M8 x 35 mm
2	Ruban isolant de 3 cm (profil : 20 x 10 mm)

Avant d'installer le système, vérifiez que toutes les pièces fournies sont bien présentes.



REMARQUE

Les composants permettant de fixer le compresseur SP950C ou SPX1200C au cadre de fixation sont inclus dans la livraison du compresseur.

3 Groupe cible



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations automobiles, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

4 Usage conforme

Le cadre de fixation est utilisé pour installer le compresseur SPX1200C pour le climatiseur auxiliaire SPX1200 sur les véhicules suivants :

- Ford F-MAX

Pour fixer le cadre de fixation, utilisez les points de fixation existants sur le véhicule. Il n'est pas nécessaire de percer de nouveaux trous.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Montage du cadre de fixation



AVIS ! Risque d'endommagement

Respectez les consignes figurant dans les instructions de montage du climatiseur.



REMARQUE

Les instructions d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation du climatiseur.

L'assemblage de base est décrit dans fig. **1** :

Élément	Description
1	Cadre de fixation
2	Groupe compresseur
3	Boîtier extérieur

Montez le cadre de fixation et le compresseur dans le Ford F-MAX comme suit :



REMARQUE

Installez uniquement le compresseur après avoir fixé le cadre de fixation à la paroi arrière du camion.

1. Insérez et serrez les quatre boulons M8 x 40 mm, les huit rondelles M8 8,4 x 16 mm et les quatre écrous autobloquants M8 (fig. **1**) dans le cadre de fixation du groupe compresseur.
2. Collez les deux sections de ruban isolant (fig. **2** **1**) sur le cadre de fixation pour l'amortir sur la paroi arrière.
3. Déposez les boulons existants (fig. **3** **1**) de la fixation du volet latéral.

4. Insérez l'une des deux rondelles M8 8,4 x 24 mm fournies à chacun des deux points de fixation inférieurs entre le cadre de fixation et le support de la cabine (fig. **3**).
5. Fixez le cadre de fixation à l'aide des boulons de fixation M8 x 35 avec les quatre rondelles M8 8,4 x 20 mm fournies (fig. **3 1**).
6. Insérez les quatre rondelles M8 8,4 x 30 mm sur les vis en saillie du cadre de fixation (fig. **1 1**).
7. Placez le groupe compresseur sur les vis en saillie du cadre de fixation et fixez-le aux quatre rondelles M8 8,4 x 16 mm et aux quatre écrous autobloquants M8.
8. Vérifiez que tous les boulons sont encore serrés après avoir parcouru environ 200 km.



Vous trouverez les étapes suivantes dans les instructions de montage du compresseur SP950C/SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Uso del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Enchufe el aparato únicamente en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de lesiones

- Utilice el equipo de aire acondicionado a motor parado únicamente para los fines previstos por el fabricante y no realice ninguna modificación en él.
- No utilice el equipo de aire acondicionado a motor parado si presenta daños apreciables a simple vista.
- El equipo de aire acondicionado a motor parado debe montarse de forma segura para que no pueda volcar ni caerse.
- La instalación, mantenimiento y reparación solo lo puede realizar el personal cualificado de una empresa especializada y conocedora de los riesgos y normas pertinentes.
- No utilice el equipo de aire acondicionado a motor parado cerca de fluidos ni gases inflamables.
- En caso de incendio, no abra la cubierta superior del equipo de aire acondicionado a motor parado. Utilice agentes autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.



¡AVISO!

Peligro de daños

- La libertad de movimientos del semirremolque (los bordes exteriores del semirremolque al tomar una curva o doblar una esquina) y de otros accesorios montados en el vehículo no debe quedar mermada.

- El uso del equipo de aire acondicionado a motor parado con tensiones distintas a las especificadas puede provocar daños en los aparatos.
- No ponga en funcionamiento el equipo de aire acondicionado a motor parado con temperaturas exteriores por debajo de los 0 °C.
- Desconecte todos los cables de alimentación para trabajar en el equipo de aire acondicionado a motor parado (limpieza, mantenimiento, etc.).

1.2 Manipulación de cables eléctricos



¡AVISO!

Peligro de daños

- Utilice conductos para cables si va a tender cables por paredes con bordes afilados.
- No coloque cables sueltos ni muy doblados sobre materiales conductores de electricidad (metales).
- No someta los cables a tracción.
- Fije y tienda los cables de tal modo que no se pueda tropezar con ellos ni dañarlos.
- La conexión de la alimentación eléctrica solo debe ser efectuada por un taller especializado.
- La conexión al sistema eléctrico del vehículo debe protegerse de la siguiente manera:
 - Fuente de alimentación: 40 A
 - Medición de tensión: 2 A
- No tienda nunca los cables de alimentación (cables de la batería) en las cercanías de cables de señal ni de control.

2 Volumen de entrega

Kit de montaje para Ford F-MAX

Cantidad	Descripción
1	Marco de fijación
1	Instrucciones de montaje
4	Arandela M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)

Cantidad	Descripción
2	Arandela M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Tornillo M8 x 35
2	3 cm de cinta sellante (perfil: 20 x 10 mm)

Antes de montar el sistema, compruebe que no falte ninguna pieza en el volumen de entrega.



NOTA

Los componentes para fijar el compresor al marco de fijación están incluidos en el volumen de entrega del compresor.

3 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y configuración del aparato debe ser realizada por un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones de automoción, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

4 Uso previsto

El marco de fijación se utiliza para montar el compresor SPX1200C para el equipo de aire acondicionado a motor parado SPX1200 en los siguientes vehículos:

- Ford F-MAX

Al fijar el bastidor de fijación, utilice los puntos de fijación existentes en el vehículo. No es necesario taladrar nuevos orificios.

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Montaje del bastidor de fijación



¡AVISO! Peligro de daños

Observe la información de las instrucciones de montaje para montar el equipo de aire acondicionado a motor parado.



NOTA

Las instrucciones de uso se encuentran en el manual de usuario del equipo de aire acondicionado a motor parado.

El montaje básico se describe en fig. **1**:

Elemento	Descripción
1	Marco de fijación
2	Compresor
3	Carcasa exterior

Monte el marco de fijación y el compresor en el Ford F-MAX de la siguiente manera:



NOTA

Monte el compresor solo después de haber colocado el marco de fijación en la pared trasera del camión.

1. Inserte y apriete los cuatro tornillos M8 x 40, las ocho arandelas M8 8,4 x 16 mm y las cuatro tuercas autoblocantes M8 (fig. **1**) en el bastidor de fijación para el compresor.

2. Pegue las dos unidades de cinta sellante (fig. **2 1**) en el marco de fijación como amortiguación a la pared trasera.
3. Retire los tornillos existentes (fig. **3 1**) de la fijación de la aleta lateral.
4. Inserte una de las dos arandelas M8 8.4 x 24 mm proporcionadas en cada uno de los dos puntos de fijación inferiores entre el marco de fijación y el soporte de la cabina (fig. **3**).
5. Fije el marco de fijación con los tornillos de sujeción M8 x 35 con las cuatro arandelas M8 8.4 x 20 mm proporcionadas (fig. **3 1**).
6. Inserte las cuatro arandelas M8 8,4 x 30 mm en los tornillos salientes del bastidor de fijación (fig. **1 1**).
7. Coloque el compresor en los tornillos salientes del bastidor de fijación y atornille las cuatro arandelas M8 8,4 x 16 mm y las cuatro tuercas autoblocantes M8.
8. Compruebe que todos los tornillos siguen apretados después de recorrer aproximadamente 200 km.



Encontrará los siguientes pasos en las instrucciones de montaje de los compresores SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

1 Indicações de segurança

1.1 Utilizar o aparelho



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Ligue o aparelho apenas a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário ligar o aparelho à terra.

Perigo de ferimentos

- Utilize a unidade fixa de ar condicionado apenas para a utilidade indicada pelo fabricante e não efetue quaisquer alterações ou modificações no produto!
- Se a unidade fixa de ar condicionado apresentar danos visíveis, não deve ser colocada em funcionamento.
- A unidade fixa de ar condicionado deve ser instalada em segurança de modo a não tombar ou cair.
- A montagem, a manutenção e os trabalhos de reparação só podem ser realizados por pessoal qualificado de uma empresa especialista, familiarizado com os perigos inerentes e com as normas relevantes.
- Não coloque a unidade fixa de ar condicionado nas proximidades de líquidos e gases inflamáveis.
- Em caso de incêndio, não solte a tampa superior da unidade fixa de ar condicionado. Utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.



NOTA!

Risco de danos

- A liberdade de movimentos dos atrelados (as arestas exteriores do atrelado ao virar ou manobrar) e de outros reboques não pode ficar limitada.

- O funcionamento da unidade fixa de ar condicionado com valores de tensão diferentes dos valores indicados conduz a danos nos aparelhos.
- Não coloque a unidade fixa de ar condicionado em funcionamento com temperaturas exteriores abaixo de 0 °C.
- Desconecte todas as linhas elétricas em caso de trabalhos (limpeza, manutenção, etc.) na unidade fixa de ar condicionado.

1.2 Manuseamento dos cabos elétricos



NOTA!

Risco de danos

- Se os cabos tiverem de ser passados por paredes com arestas afiadas, utilize tubos vazios ou tubos de passar cabos!
- Não coloque os cabos soltos ou dobrados junto de materiais eletrocondutores (metal).
- Não puxe pelos cabos.
- Fixe os cabos e coloque-os de modo a que não exista perigo de tropeçar e que sejam excluídos danos nos cabos.
- A ligação elétrica deve ser efetuada apenas por uma oficina especializada.
- A ligação ao sistema elétrico do veículo deve ser protegida da seguinte forma:
 - Fonte de alimentação: 40 A
 - Controlador de tensão: 2 A
- Nunca instale linhas elétricas (cabos da bateria) nas proximidades de cabos de sinal ou comando.

2 Material fornecido

Conjunto de montagem para Ford F-MAX

Quantidade	Descrição
1	Estrutura de fixação
1	Instruções de montagem
4	Arruela M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)

Quantidade	Descrição
2	Arruela M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Parafuso M8 x 35
2	Fita de isolamento de 3 cm (perfil: 20 x 10 mm)

Antes de instalar o sistema, verifique se não faltam peças no material fornecido.



OBSERVAÇÃO

Os componentes para fixar o compressor à estrutura de fixação estão incluídos no material fornecido com o compressor.

3 Grupo alvo



A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações automóveis e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

4 Utilização adequada

A estrutura de fixação é utilizada para instalar o compressor SPX1200C para a unidade fixa de ar condicionado SPX1200 nos veículos seguintes:

- Ford F-MAX

Ao fixar a estrutura de fixação, utilize os pontos de fixação existentes no veículo. Não é necessário fazer orifícios novos.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Instalar a estrutura de fixação



NOTA! Risco de danos

Ao instalar a unidade fixa de ar condicionado, tenha em atenção as informações incluídas nas instruções de montagem.



OBSERVAÇÃO

Consulte as instruções de operação no manual de instruções da unidade fixa de ar condicionado.

A montagem de base encontra-se descrita em fig. **1**:

Item	Descrição
1	Estrutura de fixação
2	Compressor
3	Caixa exterior

Instale a estrutura de fixação e o compressor no Ford F-MAX da seguinte forma:



OBSERVAÇÃO

O compressor só deve ser instalado depois de encaixar a estrutura de fixação na parede traseira do camião.

1. Insira e aperte os quatro parafusos M8 x 40, as oito arruelas M8 8,4 x 16 mm e as quatro porcas autoblocantes M8 (fig. **1**) na estrutura de fixação do compressor.
2. Cole os dois pedaços de fita de isolamento (fig. **2** **1**) na estrutura de fixação como isolamento para a parede traseira.

3. Retire os parafusos existentes (fig. **3 1**) da fixação da tampa lateral.
4. Insira uma das duas arruelas M8 8,4 x 24 mm fornecidas em cada um dos dois pontos de fixação inferiores entre a estrutura de fixação e o suporte na cabina (fig. **3**).
5. Fixe a estrutura de fixação com os parafusos de fixação M8 x 35 utilizando as quatro arruelas M8 8,4 x 20 mm fornecidas (fig. **3 1**).
6. Empurre as quatro arruelas M8 8,4 x 30 mm nos parafusos salientes da estrutura de fixação (fig. **1 1**).
7. Coloque o compressor nos parafusos salientes da estrutura de fixação e aparafuse com as quatro arruelas M8 8,4 x 16 mm e as quatro porcas autoblocantes M8.
8. Após percorrer 200 km, verifique se todos os parafusos continuam bem apertados.



Encontrará os passos seguintes nas instruções de montagem do compressor SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Impiego dell'apparecchio



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Collegare l'apparecchio solo a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

Rischio di lesioni

- Utilizzare il climatizzatore autonomo esclusivamente per l'uso previsto dal produttore e non eseguire modifiche o trasformazioni del prodotto!
- Se il climatizzatore autonomo presenta difetti visibili, evitare di metterlo in funzione.
- Il climatizzatore autonomo deve essere installato in modo sicuro per evitare che possa ribaltarsi o cadere.
- Le operazioni di montaggio, manutenzione e riparazione possono essere effettuate solo da personale qualificato (di ditte specializzate) informato sui rischi connessi e le norme in materia.
- Non utilizzare il climatizzatore autonomo nelle vicinanze di liquidi e gas infiammabili.
- In caso d'incendio non rimuovere il coperchio superiore del climatizzatore autonomo. Utilizzare invece agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.

**AVVISO!****Rischio di danni**

- La libertà di movimento dei semirimorchi (gli spigoli esterni del semirimorchio in caso di sterzata o sbandamento laterale) e di altre parti attaccate al veicolo non deve essere limitata.
- Il funzionamento del climatizzatore autonomo con valori di tensione differenti da quelli indicati causa il danneggiamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare il climatizzatore autonomo con temperature esterne inferiori a 0 °C.
- Scollegare tutti i cavi di alimentazione elettrica quando si eseguono lavori sul climatizzatore autonomo (pulizia, manutenzione ecc.).

1.2 Maneggiare i cavi elettrici

**AVVISO!****Rischio di danni**

- Utilizzare canaline per cavi per posare i cavi attraverso pareti con spigoli vivi.
- Non effettuare la posa di cavi laschi o piegati accanto a materiali elettroconduttori (metalli).
- Non tirare i cavi.
- Posare e fissare i cavi in modo tale che non sussista pericolo d'inciam-pamento e che si possano evitare danni ai cavi stessi.
- Il collegamento elettrico può essere effettuato unicamente da un'officina specializzata.
- Il collegamento all'impianto elettrico del veicolo deve essere protetto come segue:
 - Alimentazione elettrica: 40 A
 - Dispositivo di controllo tensione: 2 A
- Non posare mai i cavi di alimentazione (cavi della batteria) accanto a cavi di segnale o di comando.

2 Dotazione

Kit di installazione per Ford F-MAX

Quantità	Descrizione
1	Telaio di fissaggio
1	Istruzioni di montaggio
4	Rondella M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Rondella M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Bullone M8 x 35
2	Nastro sigillante da 3 cm (profilo: 20 x 10 mm)

Prima della messa in funzione del sistema, verificare che tutti gli elementi in dotazione siano presenti.



NOTA

I componenti per fissare il compressore al telaio di fissaggio sono inclusi nella dotazione del compressore.

3 Gruppo target



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature automotive e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

4 Conformità d'uso

Il telaio di fissaggio è utilizzato per installare il compressore SPX1200C rispettivamente per il climatizzatore autonomo SPX1200 sui seguenti veicoli:

- Ford F-MAX

Quando si fissa il telaio di fissaggio, utilizzare i punti di fissaggio esistenti sul veicolo. Non è necessario praticare nuovi fori.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Montaggio del telaio di fissaggio



AVVISO! Rischio di danni

Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nelle istruzioni di montaggio durante il montaggio del climatizzatore autonomo.



NOTA

Le istruzioni operative si trovano nel manuale utente del climatizzatore autonomo.

Il montaggio di base è descritto nella fig. **1** :

Articolo	Descrizione
1	Telaio di fissaggio
2	Compressore
3	Alloggiamento esterno

Montare il telaio di fissaggio e il compressore su Ford F-MAX come segue:



NOTA

Installare il compressore solo dopo aver fissato il telaio di fissaggio alla parete posteriore dell'autocarro.

1. Inserire e serrare i quattro bulloni M8 x 40, le otto rondelle M8 8,4 x 16 mm e i quattro dadi autobloccanti M8 (fig. **1**) nel telaio di fissaggio del compressore.
2. Applicare due pezzi di nastro sigillante (fig. **2** **1**) al telaio di fissaggio come ammortizzatore sulla parete posteriore.
3. Rimuovere i bulloni esistenti (fig. **3** **1**) dal fissaggio del pannello laterale.
4. Inserire una delle due rondelle M8 8,4 x 24 mm fornite in ciascuno dei due punti di fissaggio inferiori tra il telaio di fissaggio e il supporto sulla cabina (fig. **3**).
5. Fissare il telaio di fissaggio con i bulloni di fissaggio M8 x 35 utilizzando le quattro rondelle M8 8,4 x 20 mm fornite (fig. **3** **1**).
6. Spingere le quattro rondelle M8 8,4 x 30 mm sui bulloni sporgenti del telaio di fissaggio (fig. **1** **1**).
7. Posizionare il compressore sui bulloni sporgenti del telaio di fissaggio e fissare con le quattro rondelle M8 8,4 x 16 mm e i quattro dadi autobloccanti M8.
8. Controllare che tutti i bulloni siano ancora serrati dopo aver percorso circa 200 km.



I seguenti passi si trovano nelle indicazioni di montaggio del compressore SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1 Het toestel gebruiken



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Sluit het toestel alleen aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

Gevaar voor letsel

- Gebruik de standairco alleen voor de door de fabrikant beschreven toepassing en voer geen wijzigingen aan het product uit of bouw het ook niet om.
- Gebruik de standairco niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- De standairco moet veilig worden gemonteerd, zodat deze niet kan omkantelen of naar beneden kan vallen.
- Installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel van een gespecialiseerde onderneming worden uitgevoerd dat bekend is met de eraan verbonden gevaren en de betreffende voorschriften.
- Gebruik de standairco niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen en gassen.
- In geval van brand mag u de bovenste afdekking van de standairco niet verwijderen. Gebruik in plaats daarvan goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.

**LET OP!****Gevaar voor schade**

- De bewegingsvrijheid van opleggers (de buitenste randen van de oplegger bij het sturen of inknikken) en andere aangebouwde voertuigonderdelen mag niet worden beperkt.
- Het gebruik van de standairco met spanningswaarden die afwijken van de aangegeven waarden kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.
- Gebruik de standairco niet bij buitentemperaturen onder 0 °C.
- Maak bij werkzaamheden (reiniging, onderhoud enz.) aan de standairco alle verbindingen met de stroomvoorziening los.

1.2 Omgang met elektrische kabels

**LET OP!****Gevaar voor schade**

- Gebruik kabelgoten om kabels door wanden met scherpe randen te leggen.
- Leg geen losse of scherp geknikte kabels naast elektrisch geleidende materialen (metaal).
- Trek niet aan de kabels.
- Bevestig en installeer de leidingen zodanig dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is.
- De elektrische aansluiting mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats.
- De aansluiting op het elektrisch systeem van het voertuig moet als volgt worden beveiligd:
 - Stroomvoorziening: 40 A
 - Spanningsmeter: 2 A
- Leg voedingskabels (accukabels) nooit in de buurt van signaal- of stuurkabels.

2 Omvang van de levering

Inbouwset voor Ford F-MAX

Aantal	Beschrijving
1	Montageframe
1	Montagehandleiding
4	Sluitring M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Sluitring M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Bout M8 x 35
2	3 cm afdichtband (profiel: 20 x 10 mm)

Controleer voor de montage van het systeem of alle bij de levering inbegrepen onderdelen aanwezig zijn.



INSTRUCTIE

De componenten voor bevestiging van de compressoreenheid aan het montageframe zijn bij de levering van de compressoreenheid inbegrepen.

3 Doelgroep



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

4 Beoogd gebruik

Het bevestigingsframe wordt gebruikt voor het monteren van de compressoreenheid SPX1200C voor de standairco SPX1200 op de volgende voertuigen:

- Ford F-MAX

Gebruik bestaande bevestigingspunten op het voertuig om het montageframe te bevestigen. U hoeft geen nieuwe gaten te boren.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Het montageframe bevestigen



LET OP! Gevaar voor schade

Neem de informatie in de montagehandleiding in acht wanneer u de standairco monteert.



INSTRUCTIE

Gebruiksaanwijzingen zijn te vinden in de gebruiksaanwijzing voor de standairco.

De basismontage wordt beschreven in afb. **1**:

Nr.	Beschrijving
1	Montageframe
2	Compressoreenheid
3	Buitenbehuizing

Bevestig het montageframe en de compressoreenheid als volgt op de Ford F-MAX:



INSTRUCTIE

Monteer de compressoreenheid pas nadat u het montageframe op de achterwand van de truck heeft bevestigd.

1. Steek de vier bouten M8 x 40, acht sluitringen M8 8,4 x 16 mm en vier zelfbor-gende moeren M8 (afb. **1 1**) in het montageframe voor de compressoreenheid en draai deze vast.
2. Plak de twee stukjes afdichtband (afb. **2 1**) op het montageframe als demping tegen de achterwand.
3. Verwijder de aanwezige bouten (afb. **3 1**) uit de bevestiging van de zijklep.
4. Breng een van de twee sluitringen M8 8,4 x 24 mm aan op elk van de twee onderste bevestigingspunten tussen het montageframe en de houder op de cabine (afb. **3**).
5. Bevestig het montageframe met de bijgeleverde bevestigingsbouten M8 x 35 en de vier sluitringen M8 8,4 x 20 mm (afb. **3 1**).
6. Steek de vier sluitringen M8 8,4 x 30 mm op de uitstekende bouten van het montageframe (afb. **1 1**).
7. Plaats de compressoreenheid op de uitstekende bouten van het montageframe en schroef deze vast met de vier sluitringen M8 8,4 x 16 mm en de vier zelfbor-gende moeren M8.
8. Controleer na ca. 200 km of alle bouten nog goed vastzitten.



De volgende stappen vindt u in de montagehandleiding van de com-pressoreenheid SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

1 Sikkerhedshenvisninger

1.1 Anvendelse af apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Sæt kun apparatet i stikdåser, der har en korrekt forbindelse, især når apparatet skal jordforbindes.

Fare for kvæstelser

- Anvend kun standklimaanelægget til det anvendelsesformål, der er angivet af producenten, og foretag ikke ændringer på produktet eller ombygninger af det!
- Hvis standklimaanelægget har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Standklimaanelægget skal installeres sikkert, så det ikke kan falde ned.
- Installation, vedligeholdelse og reparation må kun foretages af kvalificeret personale fra et specialfirma, der kender farerne, der er forbundet hermed, og de pågældende forskrifter.
- Anvend ikke standklimaanelægget i nærheden af antændelige væsker og gasser.
- Løsn i tilfælde af brand ikke det øverste dæksel på standklimaanelægget. Anvend i stedet for tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.



VIGTIGT!

Fare for beskadigelse

- Bevægelsesfriheden for sættevogne (sættevognens yderste kanter, når der drejes) og andre udbygninger på køretøjet må ikke begrænses.

- Drift af standklimaanlægget med spændingsværdier, der afviger fra de angivne værdier, fører til beskadigelse af apparaterne.
- Anvend ikke standklimaanlægget ved udetemperaturer under 0 °C.
- Afbryd alle forbindelser til strømforsyningen, når du arbejder (rengøring, vedligeholdelse osv.) på standklimaanlægget.

1.2 Håndtering af elkabler



VIGTIGT!

Fare for beskadigelse

- Anvend kabelkanaler til at trække kabler gennem vægge med skarpe kanter.
- Træk ikke ledninger løst eller med skarpe knæk ved elektrisk ledende materialer (metal).
- Træk ikke i kablerne.
- Fastgør og træk ledningerne, så der ikke er fare for at falde over dem og en beskadigelse af kablet er udelukket.
- Den elektriske tilslutning må kun foretages af et specialværksted.
- Tilslutningen til køretøjets elsystem skal beskyttes på følgende måde:
 - Strømforsyning: 40 A
 - Spændingsovervågning: 2 A
- Træk aldrig spændingsforsyningsledningen (batterikabel) i nærheden af signal- eller styrekabler.

2 Leveringsomfang

Installationssæt til Ford F-MAX

Antal	Beskrivelse
1	Fastgørelsesramme
1	Monteringsvejledning
4	Spændeskive M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Spændeskive M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Bolt M8 x 35
2	3 cm tætningsbånd (profil: 20 x 10 mm)

Kontrollér før monteringen af systemet, om alle delene er indeholdt i leveringsomfanget.

**BEMÆRK**

Komponenterne til fastgørelse af kompressorenheden på fastgørelsesrammen er også inkluderet i kompressorenhedens leveringsomfang.

3 Målgruppe



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af køretøjsteknisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

4 Korrekt brug

Fastgørelsesrammen anvendes til montering af kompressorenheden SPX1200C til standklima anlægget SPX1200 til de følgende køretøjer:

- Ford F-MAX

Når fastgørelsesrammen fastgøres, skal du anvende de eksisterende fastgørelsespunkter på køretøjet. Du behøver ikke bore nye huller.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Fastgørelse af fastgørelsesrammen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Følg oplysningerne i monteringsvejledningen, når standklimaanlægget monteres.



BEMÆRK

Betjeningsanvisningerne kan findes i betjeningsvejledningen til standklimaanlægget.

Den grundlæggende montering er beskrevet i fig. **1**:

Artikel	Beskrivelse
1	Fastgørelsesramme
2	Kompressorenhed
3	Udvendigt kabinet

Anbring fastgørelsesrammen og kompressorenheden på Ford F-MAX på følgende måde:



BEMÆRK

Montér kun kompressorenheden, efter du har monteret fastgørelsesrammen på lastbilens bagvæg.

1. Sæt de fire bolte M8 x 40, de otte spændeskiver M8 8,4 x 16 mm og de fire M8 selvvlåsende møtrikker (fig. **1**) i kompressorenhedens fastgørelsesramme, og spænd dem.
2. Sæt de to stykker af tætningsbåndet (fig. **2 1**) på fastgørelsesrammen som dæmpning på bagvæggen.
3. Fjern de eksisterende møtrikker (fig. **3 1**) fra fastgørelsen på sideflappen.
4. Sæt en af de to skiver M8 8,4 x 24 mm anbragt på hver af de to nederste fastgørelsespunkter mellem fastgørelsesrammen og holderen på førerkabinen (fig. **3**).
5. Fastgør fastgørelsesrammen med M8 x 35 fastgørelsesboltene vha. de medfølgende fire M8 8,4 x 20 mm skiver (fig. **3 1**).

6. Tryk de fire spændeskiver M8 8,4 x 30 mm på fastgørelsesrammens fremspringende bolte (fig. **1 1**).
7. Anbring kompressorenheden på fastgørelsesrammens fremspringende bolte, og fastbolt den på de fire spændeskiver M8 8,4 x 16 mm og fire M8 selvåsende møtrikker.
8. Kontrollér, at alle bolte stadig er spændt fast efter at have kørt ca. 200 km.



Du kan finde de følgende trin i monteringsvejledningen til kompressor-enheden SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Använda apparaten



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Koppla endast in enheten i uttag med garanterat säker anslutning när enheten behöver jordas.

Risk för personskada

- Använd den motoroberoende klimatanläggningen endast för de ändamål som anges av tillverkaren. Utför inga ändringar eller ombyggnader på produkten!
- Den motoroberoende klimatanläggningen får inte användas om den uppvisar synliga skador.
- Den motoroberoende klimatanläggningen måste installeras på säkert vis så att den inte kan tippa eller falla ner.
- Montering, underhåll och reparation får endast utföras av behörig personal från specialiserade företag, som är förtrogna med de risker som kan uppstå samt gällande föreskrifter.
- Använd inte den motoroberoende klimatanläggningen nära brandfarliga vätskor och gaser.
- Öppna inte den övre kåpan på den motoroberoende klimatanläggningen om en brand skulle bryta ut. Använd i stället godkända släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.



OBSERVERA!

Risk för skada

- Släpvagnarnas rörelser (vagnens ytterkanter vid körning runt kurvor eller svängning) och andra påbyggnadsdelars rörelser får inte hindras.

- Om du använder den motoroberoende klimatanläggningen med andra spänningar än de angivna kan det skada enheten.
- Använd inte den motoroberoende klimatanläggningen vid utetemperaturer under 0 °C.
- Koppla bort alla elledningar när du arbetar med den motoroberoende klimatanläggningen (rengöring, underhåll, osv.).

1.2 Elledningar



OBSERVERA!

Risk för skada

- Använd kabelkanaler för att dra kablar genom väggar med vassa kanter.
- Lägg inte kablarna löst eller med skarpa böjar på elektriskt ledande material (metall).
- Dra inte i kablarna.
- Dra och fäst ledningarna så att man inte kan snubbla över dem och så att de inte kan skadas.
- Eltillförseln får endast anslutas av en specialiserad verkstad.
- Anslutningen till fordonets elsystem ska skyddas enligt följande beskrivning:
 - Strömförsörjning: 40A
 - Spänningsvakt: 2A
- Lägg aldrig eltilförsellinjer (batteriledningar) i närheten av signal- eller kontrollkablar.

2 Leveransomfattning

Installationssats för Ford F-MAX

Mängd	Beskrivning
1	Fastsättningsram
1	Monteringsanvisning
4	Bricka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Bricka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)

Mängd	Beskrivning
4	Skruv M8 x 35
2	3 cm tätningstejp (profil: 20 x 10 mm)

Innan du installerar systemet, kontrollera att alla delar som hör till leveransen är närvarande.



ANVISNING

Komponenterna för att fästa kompressorenheten vid fästramen ingår i kompressorenhetens leverans.

3 Målgrupp



Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av fordonsutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras och/eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

4 Avsedd användning

Fästramen används till att installera kompressorenheten SPX1200C för den motoroberoende klimatanläggningen SPX1200 till följande fordon:

- Ford F-MAX

Använd befintliga fästpunkter på fordonet när du fäster fästramen. Du behöver inte borra nya hål.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning

- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Installera fäst ramen



OBSERVERA! Risk för skada

Följ informationen i monteringsanvisningen när du installerar den motoroberoende klimatanläggningen.



ANVISNING

Användningsinstruktionerna står i bruksanvisningen för den motoroberoende klimatanläggningen.

Den grundläggande monteringen beskrivs i bild **1** :

Del	Beskrivning
1	Fastsättningsram
2	Kompressorenhet
3	Ytterhölje

Installera fäst ramen och kompressorenheten på Ford F-MAX enligt följande beskrivning:



ANVISNING

Installera kompressorenheten först efter att ha fixerat fäst ramen på lastbilens bakre vägg.

1. Installera och dra åt de fyra M8 x 40 skruvarna, åtta brickor M8 8,4 x 16 mm och de fyra självlåsande muttrarna M8 (bild **1**) i fäst ramen för kompressorenheten.
2. Sätt fast två delar med tätningstejp (bild **2** **1**) på fäst ramen som dämpning mot den bakre väggen.
3. Ta bort de befintliga muttrarna (bild **3** **1**) från fästet på sidoluckan.
4. Sätt in de två M8 8,4 x 24 mm brickorna vid de två fixeringspunkterna i botten mellan fäst ramen och hållaren till hytten (bild **3**).

5. Fäst fästramen med M8 x 35 mm fästskruvarna och använd de fyra M8 8,4 x 20 mm brickorna som medföljer (bild **3 1**).
6. Tryck in de fyra brickorna M8 8,4 x 30 mm på de framskjutande skruvarna i fästramen (bild **1 1**).
7. Placera kompressorenheten på de framskjutande skruvarna på fästramen och skruva fast vid de fyra brickorna M8 8,4 x 16 mm och de fyra självlåsande muttrarna M8.
8. Kontrollera att alla skruvar fortfarande är åtdragna efter att du har kört ca. 200 km.



Följande steg finns i monteringsanvisningen för kompressorenheten SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

1 Sikkerhetsregler

1.1 Bruk av apparatet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Plugg bare apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet må jordes.

Fare for personskader

- Bruk klimaanlegget kun til det formål produsenten har angitt, og foreta ikke endringer eller ombygging av produktet!
- Ikke bruk parkeringskjøleren hvis den er synlig skadet.
- Parkeringkjøleren må installeres sikkert, slik at den ikke kan velte eller falle ned.
- Installasjon, vedlikehold og reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personale fra et spesialfirma som er kjent med farene og relevante bestemmelser.
- Ikke bruk parkeringskjøleren i nærheten av antenner, væsker og gasser.
- Ikke fjern det øvre dekselet på parkeringskjøleren i tilfelle brann. Bruk kun lovlig slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.



PASS PÅ!

Fare for skader

- Bevegelsesfriheten for semitrailere (ytterkantene under dreining og kjøring i skarp tilhengervinkel) og andre kjøretøypåbygg må ikke begrenses.
- Bruk av parkeringskjøleren med andre spenninger enn spesifisert kan føre til skader på apparatene.

- Ikke bruk klimaanlegget hvis utetemperaturen er lavere enn 0 °C.
- Koble fra alle strømforsyningsledninger ved arbeid på parkeringskjøleren (rengjøring, vedlikehold, osv.).

1.2 Håndtering av elektriske ledninger



PASS PÅ!

Fare for skader

- Bruk kabelkanaler for å legge kabler gjennom vegger med skarpe kanter.
- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd på materiell som leder elektrisk strøm (metall).
- Ikke trekk i kablene.
- Fest og legg ledningene slik at man ikke snubler i dem og slik at man unngår å skade kabelen.
- Den elektriske tilkoblingen må kun utføres av spesialistverksted.
- Tilkoblingen til kjøretøyets elektriske anlegg må beskyttes med følgende sikringer:
 - Strømforsyning: 40 A
 - Spenningsvakt: 2 A
- Legg aldri strømforsyningslinjer (batteriledninger) i området rundt signal- eller kontrollkabler.

2 Leveringsomfang

Monteringssett for Ford F-MAX

Antall	Beskrivelse
1	Festeramme
1	Monteringsveiledning
4	Skive M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Skive M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Bolt M8 x 35
2	3 cm tetningsbånd (profil: 20 x 10 mm)

Kontroller at alle deler som følger med i leveransen, er tilgjengelige før systemet installeres.

**MERK**

Komponentene for å feste kompressorenheten til festerammen er inkludert i kompressorenhetens leveringsomfang.

3 Målgruppe



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har vist ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av kjøretøyutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

4 Forskriftsmessig bruk

Festerammen brukes til montering av kompressorenheten SPX1200C for parkeringskjøleren SPX1200 til følgende kjøretøy:

- Ford F-MAX

Ved feste av festerammen bruk eksisterende festepunkter på kjøretøyet. Du trenger ikke å drille nye hull.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Montere festerammen



PASS PÅ! Fare for skader

Overhold informasjonen i monteringsveiledningen ved montering av parkeringkjøleren.



MERK

Driftsanvisninger kan finnes i brukerhåndboken til parkeringskjøleren.

Grunnleggende montering er beskrevet i fig. **1**:

Element	Beskrivelse
1	Festeramme
2	Kompressorenhet
3	Utvendige kapsling

Monter festerammen og kompressorenheten i Ford F-MAX på følgende måte:



MERK

Monter først kompressorenheten etter at du har festet festerammen til bakveggen i lastebilen.

1. Sett inn og trekk til de fire M8 x 40 boltene, åtte M8 8,4 x 16 mm skiver og fire M8 selvlåsende muttere (fig. **1**) i festerammen for kompressorenheten.
2. Kleb to stykker tetningsbånd (fig. **2 1**) til festerammen som demping mot bakveggen.
3. Fjern de foreliggende skruene (fig. **3 1**) fra festet på sideklappen.
4. Sett inn en av de to medfølgende underlagsskivene M8 8,4 x 24 mm på hvert av de to bunnfestepunktene mellom festerammen og holderen på førerhuset (fig. **3**).
5. Fest festerammen med festeskruene M8 x 35 og de fire medfølgende avstandsstykkene M8 8,4 x 20 mm (fig. **3 1**).
6. Skyv de fire skivene M8 8,4 x 30 mm på de fremstikkende boltene på festerammen (fig. **1 1**).
7. Plasser kompressorenheten på de fremstikkende boltene til festerammen og bolt til de fire skivene M8 8,4 x 16 mm og fire M8 selvlåsende muttere.
8. Kontroller at alle bolter fortsatt er tiltrukket etter å ha kjørt omtrent 200 km.



De følgende trinnene finner du i monteringsanvisningen for kompressorrenhet SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

1 Turvallisuusohjeet

1.1 Laitteen käyttö



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Liitä laite pistorasiaan vain, jos liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

Loukkaantumisvaara

- Käytä ilmastointilaitetta vain valmistajan ilmoittamaan käyttötarkoitukseen, älä tee tuotteeseen mitään muutoksia tai rakenteellisia lisäyksiä!
- Älä käytä taukoilmastointilaitetta, jos havaitset siinä näkyviä vaurioita.
- Taukoilmastointilaitte on asennettava turvallisesti niin, ettei se voi kallistua eikä pudota.
- Sarjan saa asentaa ja sitä saa huoltaa ja korjata vain alan yrityksen ammattihenkilökunta, joka tuntee töihin liittyvät vaarat ja määräykset.
- Älä sijoita taukoilmastointilaitetta syttyvien nesteiden ja kaasujen lähelle.
- Älä irrota taukoilmastointilaitteen yläkantta, jos on syttynyt tulipalo. Käytä sen sijaan hyväksytyjä sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.



HUOMAUTUS!

Vahingonvaara

- Puoliperävaunujen (puoliperävaunun ulkoreunat käännettäessä tai taitettaessa) ja muiden ajoneuvorakenteiden liikkumavapautta ei saa rajoittaa.
- Taukoilmastointilaitteen käyttö jännitteellä, joka poikkeaa ilmoitetuista arvoista, voi johtaa laitteiden vaurioitumiseen.
- Älä käytä ilmastointilaitetta ulkolämpötilan ollessa alle 0 °C.

- Irrota kaikki virtajohdot, ennen kuin alat työskennellä taukoilmastointilaitteen parissa (puhdistus, huolto jne.).

1.2 Sähköjohtimien käsittely



HUOMAUTUS!

Vahingonvaara

- Käytä johtokanavia johtojen vetämiseen teräväreunaisten seinien läpi.
- Älä aseta irrallisia tai teräville taitteille asetettuja johtimia sähköä johtavien materiaalien (metalli) päälle.
- Älä vedä johdosta.
- Vedä ja kiinnitä johtimet siten, että niihin ei voi kompastua ja että johdon vaurioitumisen mahdollisuus on pois suljettu.
- Sähköliitännät saa suorittaa ainoastaan ammattiliike.
- Liitäntä ajoneuvon sähköjärjestelmään täytyy suojata seuraavasti:
 - Virransyöttö: 40 A
 - Jännitevahti: 2 A
- Jännitesyöttöjohtoja (akkujohtoja) ei saa koskaan vetää merkinanto- tai ohjausjohtojen lähelle.

2 Toimituskokonaisuus

Asennussarja Ford F-MAX -kuorma-autoon

Määrä	Kuvaus
1	Kiinnityskehys
1	Asennusohje
4	Aluslevy M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Aluslevy M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Ruuvi M8 x 35
2	3 cm tiivistenauha (profiili: 20 x 10 mm)

Ennen kuin asennat järjestelmän, varmista, että kaikki toimituskokonaisuuteen kuuluvat osat ovat saatavilla.



OHJE

Osat, jotka tarvitaan kompressoriyksikön kiinnittämiseen kiinnityskehukseen, sisältyvät kompressoriyksikön toimituskokonaisuuteen.

3 Kohderyhmä



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan ajoneuvojen varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

4 Käyttötarkoitus

Kiinnityskehystä käytetään taukoilmastointilaitteen kompressoriyksikön taukoilmastointilaitteen SPX1200 kompressoriyksikön SPX1200Ckiinnittämiseen seuraaviin ajoneuvoihin:

- Ford F-MAX

Käytä kiinnityskehysten kiinnittämiseen ajoneuvossa olevia kiinnityskohtia. Uusien reikien poraaminen ei ole tarpeen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Kiinnityskehysten asennus



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Noudata taukoilmastointilaitteen asennuksessa asennusohjeen sisältämiä ohjeita.



OHJE

Käyttöä koskevat ohjeet ovat taukoilmastointilaitteen käyttöohjeessa.

Peruskokoamisohjeet on kuvattu täällä: kuva **1**:

Kohta	Kuvaus
1	Kiinnityskehys
2	Kompressorisyksikkö
3	Ulkokotelo

Kiinnitä kiinnityskehys ja kompressorisyksikkö Ford F-MAX -kuorma-autoon seuraavalla tavalla:



OHJE

Asenna kompressorisyksikkö vasta kun olet kiinnittänyt kiinnityskehysten kuorma-auton takaseinään.

1. Aseta ja kiristä neljä ruuvia M8 x 40, kahdeksan aluslevyä M8 8,4 x 16 mm ja neljä lukkomutteria M8 (kuva **1**) kompressorisyksikön kiinnityskehykseen.
2. Kiinnitä kaksi palaa tiivistenuuhaa (kuva **2** **1**) kiinnityskehykseen vaimentamaan sitä takaseinän suuntaan.
3. Poista olemassa olevat ruuvit (kuva **3** **1**) sivukannen kiinnityksestä.
4. Aseta kumpaankin alakiinnityskohtaan kiinnityskehysten ja ohjaamon pidikkeen väliin toinen M8 8,4 x 24 mm aluslevyistä (kuva **3**).
5. Kiinnitä kiinnityskehys M8 x 35 kiinnitysruuveilla ja mukana toimitetuilla neljällä aluslevyllä M8 8,4 x 20 mm (kuva **3** **1**).
6. Työnnä neljä aluslevyä M8 8,4 x 30 mm kiinnityskehysten ulkoneviin ruuveihin (kuva **1** **1**).

7. Aseta kompressoriyksikkö kiinnityskehysten ulkoneviin ruuveihin ja kiinnitä ruuveilla neljään aluslevyyn M8 8,4 x 16 mm ja neljään lukkomutteriin M8.
8. Tarkista kaikkien ruuvien kireys noin 200 km ajomatkan jälkeen.



Seuraavat vaiheet on kuvattu kompressoriyksikön SP950C, SPX1200C asennusohjeessa.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

1 Указания по технике безопасности

1.1 Использование устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Подключайте устройство только к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

Опасность получения травм

- Используйте стояночный кондиционер только по указанному изготовителем назначению и не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе!
- Если стояночный кондиционер имеет видимые повреждения, запрещается вводить его в работу.
- Стояночный кондиционер должен быть установлен надежно и безопасно, чтобы исключить его опрокидывание или падение.
- Монтаж, техническое обслуживание и ремонт разрешается выполнять только специализированной организации, знакомой со связанными с этим опасностями и с соответствующими предписаниями!
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер вблизи легко воспламеняющихся жидкостей и газов.
- В случае пожара не снимайте верхнюю крышку кондиционера. Используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.

**ВНИМАНИЕ!****Риск повреждения**

- Не должна ограничиваться свобода движения полуприцепов (наружных краев полуприцепа при повороте или изгибе соединения) и других навесных узлов автомобиля.
- Эксплуатация стояночного кондиционера от напряжения, отличающегося от указанного, ведет к повреждениям устройств.
- Не эксплуатируйте стояночный кондиционер при наружных температурах ниже 0 °С.
- Отсоединяйте все линии питания при работе со стояночным кондиционером (очистка, техническое обслуживание и т.д.).

1.2 Обращение с электрическими проводами

**ВНИМАНИЕ!****Риск повреждения**

- Если необходимо провести электрические провода через стенки с острыми краями, то используйте металлорукава или кабельные вводы!
- Не прокладывайте незакрепленные или сильно изогнутые провода по электропроводящим материалам (металлу).
- Не тяните за кабели.
- Крепите и прокладывайте провода так, чтобы исключить опасность спотыкания и повреждения кабеля.
- Подключение к электрической сети разрешается выполнять только специализированной организации.
- Подключение к электрической системе автомобиля должно быть защищено предохранителем следующим образом:
 - Электропитание: 40 А
 - Реле контроля напряжения: 2 А
- Не прокладывайте кабель электропитания (кабель от батареи) вблизи от сигнальных и управляющих кабелей.

2 Комплект поставки

Монтажный комплект для Ford F-MAX

Количество	Наименование
1	Крепежная рама
1	Руководство по монтажу
4	Шайба М8 (d1 = 8,4 мм, d2 = 20 мм)
2	Шайба М8 (d1 = 8,4 мм, d2 = 24 мм)
4	Винт М8 х 35
2	Изоляционная лента 3 см (профиль: 20 х 10 мм)

Перед монтажом системы проверьте, имеются ли все входящие в объем поставки детали.



УКАЗАНИЕ

Компоненты для крепления компрессорного модуля к крепежной раме входят в комплект поставки компрессорного модуля.

3 Целевая группа



Механический и электрический монтаж и установка устройства должны выполняться квалифицированным специалистом, который продемонстрировал навыки и знания, связанные с конструкцией и эксплуатацией автомобильного оборудования и установок, и который знаком с применимыми правилами страны, в которой оборудование должно быть установлено и / или использовано, и прошел обучение технике безопасности в целях выявления и предотвращения связанных с этим опасностей.

4 Использование по назначению

Крепежная рама используется для установки компрессорного модуля SPX1200C для стояночного кондиционера SPX1200 на следующие транспортные средства:

- Ford F-MAX

При креплении крепежной рамы используйте существующие точки крепления на транспортном средстве. Вам не нужно сверлить новые отверстия.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Установка крепежной рамы



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

При установке стояночного кондиционера соблюдайте указания, приведенные в руководстве по монтажу.



УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации можно найти в руководстве по эксплуатации стояночного кондиционера.

Базовая сборка описана в рис. **1** :

Поз.	Наименование
1	Крепежная рама
2	Компрессорный модуль
3	Наружный корпус

Установите крепежную раму и компрессорный модуль в Ford F-MAX следующим образом:

**УКАЗАНИЕ**

Устанавливайте компрессорный модуль только после того, как прикрепили крепежную раму к задней стенке транспортного средства.

1. Вставьте и затяните четыре винта M8 x 40, восемь шайб M8 8,4 x 16 мм и четыре самостопорящиеся гайки M8 (рис. **1**) в крепежную раму компрессорного модуля.
2. Приклейте два кусочка изоляционной ленты (рис. **2 1**) на крепежную раму в качестве амортизатора относительно задней стенки.
3. Снимите имеющиеся винты (рис. **3 1**) с крепления корпуса боковой заслонки.
4. Вставьте одну из двух шайб M8 8,4 x 24 мм, предусмотренных в каждой из двух нижних точек крепления между крепежной рамой и держателем в кабине (рис. **3**).
5. Прикрепите крепежную раму к крепежным винтам M8 x 35 с помощью четырех шайб M8 8,4 x 20 мм (рис. **3 1**).
6. Наденьте четыре шайбы M8 8,4 x 30 мм на выступающие винты крепежной рамы (рис. **1 1**).
7. Установите компрессорный модуль на выступающие винты крепежной рамы и прикрепите к четырем шайбам M8 8,4 x 16 мм и четырем самостопорящимся гайкам M8.
8. Убедитесь, что все винты по-прежнему затянуты после пробега примерно 200 км.



Вы найдете следующие указания в руководстве по монтажу компрессорного модуля SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

1 Wskazówki bezpieczeństwa

1.1 Korzystanie z urządzenia



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Urządzenie podłączać tylko do gniazdek zapewniających odpowiednią przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

Ryzyko obrażeń

- Klimatyzatora postojowego należy używać jedynie w celu określonym przez producenta, nie wolno dokonywać w nim jakichkolwiek zmian lub modyfikacji.
- Gdy klimatyzator posiada widoczne uszkodzenia, jego uruchomienie jest niedozwolone.
- Klimatyzator postojowy należy zamontować w bezpieczny sposób, tak aby nie mógł on się przewrócić ani spaść.
- Montażu, konserwacji i napraw mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy firm specjalistycznych świadomi związanych z tym zagrożeń i znający stosowne przepisy.
- Nie należy umieszczać klimatyzatora postojowego w pobliżu łatwopalnych płynów i gazów.
- W przypadku pożaru nie należy zdejmować górnej pokrywy klimatyzatora postojowego, tylko użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.

**UWAGA!****Ryzyko uszkodzenia**

- Nie może dojść do ograniczenia swobody ruchu naczepek (zewnątrznych krawędzi naczepek przy skręcaniu lub manewrze łamania zestawu) ani innych części dołączonych do pojazdu.
- Zasilanie klimatyzatora postojowego napięciem niezgodnym ze specyfikacją może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń.
- Klimatyzatora postojowego nie należy używać w temperaturze otoczenia poniżej 0°C.
- Na czas wykonywania wszelkich prac przy klimatyzatorze postojowym (czyszczenia, konserwacji itd.) odłączyć od niego wszystkie przewody zasilające.

1.2 Postępowanie z przewodami elektrycznymi

**UWAGA!****Ryzyko uszkodzenia**

- W przypadku konieczności przeprowadzenia przewodów przez ściany o ostrych krawędziach należy użyć pustych rurek lub przepustów izolowanych!
- Nie należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów przy materiałach przewodzących prąd (metal).
- Nie wolno ciągnąć za przewody.
- Przewody należy układać i mocować w taki sposób, aby uniknąć potykania się o nie i ich uszkodzenia.
- Podłączenie elektryczne może wykonać tylko specjalistyczny warsztat.
- Przyłącze do instalacji elektrycznej pojazdu należy zabezpieczyć za pomocą następujących bezpieczników:
 - Zasilanie elektryczne: 40 A
 - Pomiar napięcia: 2 A
- Nigdy nie prowadzić przewodów zasilających (kabli akumulatora) w pobliżu kabli sygnałowych i sterowniczych.

2 W zestawie

Zestaw montażowy dla pojazdów Ford F-MAX

Ilość	Opis
1	Rama mocująca
1	Instrukcja montażu
4	Podkładka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Podkładka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)
4	Śruba M8 x 35
2	Taśma uszczelniająca 3 cm (profil: 20 x 10 mm)

Przed przystąpieniem do montażu systemu należy sprawdzić, czy nie brakuje którejś z części zestawu.



WSKAZÓWKA

Elementy do zamocowania jednostki kompresora na ramie mocującej są dołączone w zestawie z jednostką kompresora.

3 Odbiorcy instrukcji



Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania wyposażenia samochodowego oraz instalacji samochodowych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Rama mocująca przeznaczona jest do montażu jednostki kompresora SPX1200C klimatyzatora postojowego SPX1200 w następujących pojazdach:

- Ford F-MAX

Do mocowania ramy mocującej należy wykorzystać istniejące punkty mocowania w pojeździe. Nie ma potrzeby wiercenia nowych otworów.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Montaż ramy mocującej



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Podczas montażu klimatyzatora postojowego należy przestrzegać informacji zawartych w instrukcji montażu.



WSKAZÓWKA

Informacje dotyczące obsługi można znaleźć w instrukcji obsługi klimatyzatora postojowego.

Podstawowy montaż przedstawiony jest na rys. **1**:

Pozycja	Opis
1	Rama mocująca
2	Jednostka kompresora
3	Obudowa zewnętrzna

W modelach Ford F-MAX montażu ramy mocującej i jednostki kompresora dokonuje się w następujący sposób:



WSKAZÓWKA

Jednostkę kompresora należy montować dopiero po zamocowaniu ramy mocującej na tylnej ścianie samochodu ciężarowego.

- Umieścić w ramie mocującej jednostki kompresora cztery śruby M8 x 40, osiem podkładek M8 8,4 x 16 mm oraz cztery nakrętki samohamowne M8 (rys. **1**) i dokręcić je.
- Nakleić dwa paski taśmy uszczelniającej (rys. **2** **1**) na ramę mocującą jako tłumienie dla tylnej ściany.
- Odkręcić istniejące śruby (rys. **3** **1**) z mocowania bocznej klapy.
- Umieścić po jednej z dwóch dołączonych w zestawie nakrętek M8 8,4 x 24 mm w każdym z dwóch dolnych punktów mocowania pomiędzy ramą mocującą a uchwytem w kabinie (rys. **3** **1**).
- Zamocować ramę mocującą śrubami mocującymi M8 x 35 z czterema dołączonymi w zestawie podkładkami M8 8,4 x 20 mm (rys. **3** **1**).
- Nasunąć cztery podkładki M8 8,4 x 30 mm na wystające śruby ramy mocującej (rys. **1** **1**).

7. Umieścić jednostkę kompresora na wystających śrubach ramy mocującej i przykręcić ją za pomocą czterech podkładek M8 8,4 x 16 mm i czterech nakrętek samohamownych M8.
8. Po przejechaniu ok. 200 km sprawdzić, czy wszystkie śruby są nadal mocno dokręcone.



Dalsze kroki można znaleźć w instrukcji montażu jednostki kompresora SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.domestic.com.

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Používanie zariadenia



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Zariadenie pripájajte iba do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

Nebezpečenstvo poranenia

- Parkovaciu klimatizáciu používajte len na účely uvedené výrobcom a na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny alebo prestavby.
- Ak parkovacia klimatizácia vykazuje viditeľné poškodenia, nesmie sa uvádzať do prevádzky.
- Parkovacia klimatizácia musí byť nainštalovaná tak bezpečne, aby sa nemohla prevrhnúť alebo spadnúť.
- Inštaláciu, údržbu a opravy smie vykonávať výhradne odborná prevádzka, ktorá je oboznámená so súvisiacimi nebezpečenstvami a s príslušnými predpismi.
- Nepoužívajte parkovaciu klimatizáciu v blízkosti zápalných tekutín a plynov.
- V prípade požiaru neskladajte horný kryt parkovacej klimatizácie. Namiesto toho použite povolené hasiace prostriedky. Na hasenie nepoužívajte vodu.



POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia

- Nesmie dôjsť k obmedzeniu voľnosti pohybu návesov (vonkajšie hrany návesu pri zabočení alebo vybočení) a ostatných prístavieb vozidla.

- Prevádzka parkovacej klimatizácie s napäťovými hodnotami, ktoré sa líšia od uvedených hodnôt, vedie k poškodeniu zariadení.
- Parkovaciú klimatizáciu neprevádzkujte pri vonkajších teplotách nižších ako 0 °C.
- Pri prácach (čistenie, údržba atď.) na parkovacej klimatizácii odpojte všetky pripojenia napájania.

1.2 Manipulácia s elektrickými vedeniami



POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia

- Ak sa musia vedenia viesť cez steny s ostrými hranami, použite duté potrubia príp. priechodky určené pre vedenia.
- Na elektricky vodivé materiály (kovy) neumiestňujte voľné alebo ostro lomené vedenia.
- Neťahajte za káble.
- Vedenia upevnite a uložte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo zakopnutia a aby bolo vylúčené poškodenie kábla.
- Elektrické pripojenie smie vykonávať iba špecializovaný servis.
- Pripojenie k elektrickému systému vozidla má byť chránené nasledovne:
 - Napájanie: 40 A
 - Napäťové relé: 2 A
- Nikdy neukladajte prívody (kábel batérie) v priestorovej blízkosti signálnych alebo riadiacich káblov.

2 Rozsah dodávky

Montážna súprava pre Ford F-MAX

Počet	Opis
1	Upevňovací rám
1	Návod na montáž
4	Podložka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Podložka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)

Počet	Opis
4	Skrutka M8 × 35
2	Tesniaca páska 3 cm (profil: 20 × 10 mm)

Pred inštaláciou systému skontrolujte, či sú všetky časti patriace k dodávke kompletné.



POZNÁMKA

Komponenty na upevnenie kompresorového agregátu k upevňovaciemu rámu sú súčasťou rozsahu dodávky kompresorového agregátu.

3 Cieľová skupina



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky automobilového vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

4 Používanie v súlade s určením

Upevňovací rám sa používa na montáž kompresorového agregátu SPX1200C pre prídavné klimatizačné zariadenie SPX1200 pre nasledujúce vozidlá, :

- Ford F-MAX

Pri upevňovaní k upevňovaciemu rámu použite existujúce upevňovacie body na vozidle. Nemusíte vŕtať žiadne nové otvory.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Montáž upevňovacieho rámu



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri montáži parkovacej klimatizácie sa riadte bezpečnostnými pokynmi v návode na montáž.



POZNÁMKA

Pokyny k obsluhu nájdete v návode na obsluhu pre parkovacu klimatizáciu.

Základná montáž je opísaná v obr. **1**:

Položka	Opis
1	Upevňovací rám
2	Kompresorový agregát
3	Vonkajší kryt

Upevňovací rám a kompresorový agregát namontujte na Ford F-MAX nasledujúcim spôsobom:



POZNÁMKA

Kompresorový agregát montujte iba po upevnení upevňovacieho rámu na zadnú stenu nákladného vozidla.

1. Do upevňovacieho rámu pre kompresorový agregát vložte štyri skrutky M8 × 40, osem podložiek M8 8,4 × 16 mm a štyri samoistiacie matice M8 (obr. **1**) a utiahnite ich.

2. Nalepte dva kusy tesniacej pásky (obr. **2 1**) na upevňovací rám ako tlmenie k zadnej stene.
3. Demontujte existujúce skrutky (obr. **3 1**) z upevnenia bočnej klapky.
4. Na každý z dvoch upevňovacích bodov vložte jednu z dvoch dodaných podložiek M8 8,4 x 24 mm medzi upevňovacím rámom a držiakom kabíny (obr. **3**).
5. Uchyťte upevňovací rám k upevňovacím skrutkám M8 x 35 s použitím dodaných štyroch podložiek M8 8,4 x 20 mm (obr. **3 1**).
6. Nasuňte štyri podložky M8 8,4 x 30 mm na vystupujúce skrutky upevňovacieho rámu (obr. **1 1**).
7. Umiestnite kompresorový agregát na vystupujúce skrutky upevňovacieho rámu a priskrutkujte ho so štyrmi podložkami M8 8,4 x 16 mm a štyrmi samoistiacimi maticami M8.
8. Po prejdení vzdialenosti približne 200 km skontrolujte, či všetky skrutky stále pevne držia.



Nasledujúce kroky nájdete v návode na montáž kompresorového agregátu SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Použití přístroje



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Příklad: Přístroj zapojte pouze do takových zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

Riziko zranění

- Nezávislou klimatizaci používejte pouze k výrobcem stanovenému účelu použití a neprovádějte na výrobku žádné změny nebo přestavby!
- Pokud je nezávislá klimatizace viditelně poškozená, nesmíte ji uvést do provozu.
- Nezávislá klimatizace musí být namontována bezpečně, aby se nemohla převrhnout nebo spadnout.
- Montáž, údržbu a případné opravy smí provést pouze specializované provozovny, které jsou seznámeny s nebezpečími, která jsou s touto činností spojená, a s příslušnými předpisy!
- Nepoužívejte nezávislou klimatizaci v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- V případě požáru neotevírejte horní kryt nezávislé klimatizace. Místo toho použijte schválené hasící prostředky. Oheň nehaste vodou.



POZOR!

Nebezpečí poškození

- Nesmí být omezena volnost pohybu návěsů (vnějších okrajů návěsu při zatáčení nebo zalomení jízdní soupravy) ani jiných nástaveb vozidla.

- Provoz nezávislé klimatizace při napětí odlišném od uvedených hodnot vede k poškození přístroje.
- Nepoužívejte nezávislou klimatizaci za venkovních teplot nižších než 0 °C.
- Při práci na nezávislé klimatizaci (čištění, údržbě apod.) odpojte všechny přípojky napájení.

1.2 Manipulace s elektrickými kabely



POZOR!

Nebezpečí poškození

- Pokud musejí být rozvody vedeny kolem stěn s ostrými hranami, použijte chráničky nebo průchodky.
- Nepokládejte volné nebo ostře zalomené vodiče na elektricky vodivé materiály (kov).
- Netahejte za rozvody a vodiče.
- Upevněte a instalujte rozvody tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a nemohlo dojít k poškození kabelů.
- Elektrické připojení smí provést výhradně odborný servis.
- Připojení k elektrickému systému vozidla by mělo být jištěno následovně:
 - Zdroj napájení: 40 A
 - Snímač napětí: 2 A
- Napájecí kabel (přívodní kabel od akumulátoru) nikdy neumísťujte do blízkosti signální nebo řídicí kabeláže.

2 Obsah dodávky

Montážní sada pro Ford F-MAX

Množství	Popis
1	Upevňovací rám
1	Návod k montáži
4	Podložka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	Podložka M8 (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)

Množství	Popis
4	Šroub M8 × 35
2	Izolační páska 3 cm (profil: 20 x 10 mm)

Před montáží systému se přesvědčte o úplnosti dílů, které jsou součástí dodávky.



POZNÁMKA

Součásti pro upevnění kompresorové jednotky k upevňovacímu rámu jsou zahrnuty v dodávce kompresorové jednotky.

3 Cílová skupina



Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro automobily, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

4 Použití v souladu s účelem

Upevňovací rám slouží k montáži kompresorové jednotky SPX1200C pro nezávislou klimatizaci SPX1200 na následující vozidla:

- Ford F-MAX

Při upevňování upevňovacího rámu použijte stávající upevňovací body na vozidle. Nemusíte vrtat nové otvory.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí

- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Montáž upevňovacího rámu



POZOR! Nebezpečí poškození

Při montáži nezávislé klimatizace dodržujte informace uvedené v návodu k montáži.



POZNÁMKA

Provozní pokyny naleznete v provozním návodu k nezávislé klimatizaci.

Základní montáž je popsána v obr. **1**:

Položka	Popis
1	Upevňovací rám
2	Kompresorová jednotka
3	Vnější kryt

Upevňovací rám a kompresorovou jednotku připevněte na vozidlo F-MAX následujícím způsobem:



POZNÁMKA

Montáž kompresorové jednotky proveďte až po připevnění upevňovacího rámu na zadní stěnu vozidla.

1. Vložte a utáhněte čtyři šrouby M8 × 40, osm podložek M8 8,4 × 16 mm a čtyři samojistné matice M8 (obr. **1**) do upevňovacího rámu kompresorové jednotky.
2. Dva kusy izolační pásky (obr. **2 1**) nalepte na upevňovací rám jako tlumení na zadní stěně.
3. Odstraňte stávající šrouby (obr. **3 1**) z upevnění bočního víka.
4. Vložte jednu ze dvou dodaných podložek M8 8,4 × 24 mm do každého ze dvou spodních upevňovacích bodů mezi upevňovací rám a držák na kabině (obr. **3**).

5. Připevněte upevňovací rám pomocí upevňovacích šroubů M8 x 35 a čtyř dodaných podložek M8 8,4 x 20 mm (obr. **3 1**).
6. Na vyčnívající šrouby upevňovacího rámu (obr. **1 1**) nasadte čtyři podložky M8 8,4 x 30 mm.
7. Umístěte kompresorovou jednotku na vyčnívající šrouby upevňovacího rámu a přišroubujte ji ke čtyřem podložkám M8 8,4 x 16 mm a čtyřem samojistným maticím M8.
8. Po ujetí přibližně 200 km zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby stále dotažené.



Následující kroky naleznete v návodu k montáži kompresorové jednotky SP950C, SPX1200C.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

1 Biztonsági útmutatások

1.1 A készülék használata



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A készüléket csak olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

Sérülés kockázata

- A parkolóhűtőt csak a gyártó által megadott felhasználási célra használja, és ne módosítsa, illetve ne építse át a terméket!
- Ha a parkolóhűtőn sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Annak érdekében hogy ne tudjon felborulni, vagy lezuhanni, a parkolóhűtőt biztonságosan kell telepíteni.
- A beszerelést, karbantartást és esetleges javítást csak olyan szakszerviz végezheti, amely ismeri az ezzel kapcsolatos veszélyeket, illetve vonatkozó előírásokat!
- A parkolóhűtőt ne alkalmazza gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Tűz esetén ne vegye le a parkolóhűtő felső fedelét. Helyette használjon engedélyezett oldószereket. Az oltáshoz ne használjon vizet.



FIGYELEM!

Károsodás veszélye

- A nyerges utánfutók (illetve bekormányozás vagy behajlás esetén azok külső peremei) és más járműfelépítmények mozgási szabadsága nem korlátozódhat.

- A parkolóhűtő megadott értékektől eltérő feszültségértékekkel történő üzemeltetése a készülékek károsodását okozza.
- A parkolóhűtőt ne használja 0 °C alatti külső hőmérséklet esetén.
- A parkolóhűtőn végzendő munkáknál (tisztítás, karbantartás, stb.) válassza le az áramellátás összes csatlakozását.

1.2 Az elektromos vezetékek kezelése



FIGYELEM!

Károsodás veszélye

- Ha a vezetékeket éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon kábelcsatornákat!
- Ne vezessen laza vagy élesen megtört vezetékeket elektromosan vezető anyagokon (fém).
- A vezetékekre ne fejtessen ki húzóerőt.
- A vezetékeket úgy rögzítse és úgy vezesse, hogy ne keletkezzen botlásveszély és a kábel ne sérülhessen meg.
- Az elektromos csatlakoztatást csak szakvállalat végezheti el.
- A jármű elektromos rendszeréhez való csatlakozást a következő módon kell védeni:
 - Áramellátás: 40 A
 - Feszültségfigyelő: 2 A
- Soha ne vezesse a feszültségellátás vezetékét (akkumulátorkábelt) jel- vagy vezérlőkábelek közelében.

2 A csomag tartalma

Ford F-MAX szerelőkészlet

Mennyiség	Leírás
1	Rögzítőkeret
1	Szerelési útmutató
4	M8 alátét (d1 = 8,4 mm, d2 = 20 mm)
2	M8 alátét (d1 = 8,4 mm, d2 = 24 mm)

Mennyiség	Leírás
4	M8 x 35 csavar
2	3 cm tömítőszalag (profil: 20 x 10 mm)

A rendszer telepítése előtt ellenőrizze, hogy a csomagba tartozó összes alkatrész megvan-e.



MEGJEGYZÉS

A kompresszor egység a rögzítőkerethez történő hozzáerősítéséhez szükséges komponensek megtalálhatók a kompresszor egység kiszállított csomagjában.

3 Célcsoport



A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a gépjárműipari berendezések és berendezések felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

4 Rendeltetésszerű használat

A rögzítőkeret az SPX1200C kompresszor egység SPX1200 történő telepítéséhez alkalmas a következő járművek esetében:

- Ford F-MAX

A rögzítőkeret felerősítésekor használja a jármű már meglévő rögzítési pontjait. Nincs szükség új furatok készítésére.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 A rögzítőkeret felszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A parkolóhűtő felszerelésekor tartsa be a szerelési útmutatójában található információkat.



MEGJEGYZÉS

A használati útmutatások a parkolóhűtő használati útmutatójában találhatóak meg.

Az alapvető összeszerelés leírását itt találhatja meg **1**. ábra:

Tétel	Leírás
1	Rögzítőkeret
2	Kompresszor egység
3	Külső burkolat

A rögzítőkeretet és a kompresszor egységet a következő módon szerelje fel a Ford F-MAX modellre:



MEGJEGYZÉS

Csak akkor szerelje be a kompresszoregységet, ha a rögzítőkeretet felszerelte a tehergépjármű hátsó falára.

1. Helyezze rá és húzza meg a négy M8 x 40 csavart, a nyolc M8 8,4 x 16 mm alátétet és a négy M8 önbiztosító anyát (**1**. ábra) a kompresszoregység rögzítőkere-tén.

2. A hátfali érintkezés csillapítása érdekében ragasszon rá két darab tömítőszalagot (**2**. ábra **1**) a rögzítőkeretre.
3. Távolítsa el a már megtalálható csavarokat (**3**. ábra **1**) az oldalsó szárny rögzítéséről.
4. Helyezze rá a mellékelt két M8 8,4 x 24 mm alátét egyikét a rögzítőkeret és a fülkénél lévő tartó közötti két alsó rögzítési pont mindegyikére (**3**. ábra).
5. Rögzítse a rögzítőkeretet az M8 x 35 rögzítőcsavarokkal és a négy mellékelt M8 8,4 x 20 mm alátét segítségével (**3**. ábra **1**).
6. Tolja rá az M8 8,4 x 30 mm alátéteket a rögzítőkeret kiálló csavarjaira (**1**. ábra **1**).
7. Helyezze a kompresszor egységet a rögzítőkeret kiálló csavarjaira és rögzítse a négy M8 8,4 x 16 mm alátéttel és a négy M8 önbiztosító anyával.
8. Körülbelül 200 km utazás után ellenőrizze, hogy az összes csavar elég szoros-e.



A következő lépéseket az SP950C, SPX1200C kompresszor egység szerelési útmutatójában találhatja meg.

documents.dometic.com/?object_id=63340

6 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
